

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 45

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 45 - 613

Bern, Samstag, 23. Februar 1980  
Berne, samedi, 23 février 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 45 - 23. 2. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Edelmetallkontrolle - Contrôle des métaux précieux - Controllo dei metalli preziosi: 3589-3599; 7813-7820

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en janvier 1980.

Wirtschaftsbeziehungen Schweiz-Senegal - Relations économiques Suisse-Sénégal.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(615)

Gemeinschuldnerin: H. Sandhofer AG in Liquidation, Malerei- und Baubetrieb, Strehlgasse 33, Zürich I.

Datum der Konkureröffnung: 24. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. Februar 1980.

8022 Zürich, den 1. Februar 1980

Konkursamt Zürich (Altstadt):  
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(673)

Gemeinschuldner: Schürer Kurt, 1936, von Zürich und Grenchen, Kaufmann, Sihlhallenstrasse 19, 8004 Zürich, Inhaber der ehemaligen Einzelfirma Produktions-Service, Kurt Schürer, Kasernenstrasse 19, Zürich, und Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Schürer & Rüdlich, Werbung und Grafik ASG, Badenerstrasse 66, Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 22. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

8026 Zürich, den 23. Februar 1980

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(662)

Gemeinschuldner: Gunz Rolf, geboren 1949, von Luzern, kaufmännischer Angestellter, Weiningerstrasse 48, 8103 Unterengstringen.

Datum der Konkureröffnung: 17. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

8049 Zürich, den 18. Februar 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(674)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: ausgeschlagener Nachlass des Zimmermann Gustav, geboren 1893, von Leibstadt AG, wohnhaft gewesen Berninastrasse 117, 8057 Zürich, gestorben 4. Januar 1980, Inhaber einer 1937 konkursamtlich liquidierten Tisch- und Stuhlfabrik in Leuggern AG.

Datum der Konkureröffnung: 13. Februar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

8050 Zürich, den 19. Februar 1980

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(660)

Gemeinschuldnerin: Novus Ingenieurbüro AG, Schweighofstrasse 420, 8055 Zürich 3, mit Büro in Knonau (nicht identisch mit der Firma Novus Automation GmbH, Knonau).

Datum der Konkureröffnung: 22. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. März 1980.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 931571 ausgestellten GROSSISTENERKLÄRUNGEN werden widerrufen.

8036 Zürich, den 15. Februar 1980

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar

Kt. Bern

(701)

Gemeinschuldner: Kunz Ernst, 1912, von Trub, Bauunternehmer, Kirchgasse 18a, Kirchdorf.

Eigentümer folgender Grundstücke: Kirchdorf-Grdb. Nrn. 298 und 176.

Datum der Konkureröffnung: 28. Januar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980, für Dienstbarkeiten bis 14. März 1980.

Das Konkursamt Seftigen in Belp erachtet sich als ermächtigt, das freie bewegliche Massgut vorzeitig zu versteigern oder freihändig zu verkaufen (einzeln oder gesamthaft), sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden ersucht, innert derselben Frist Angebote auf Erwerb von Beweglichkeiten einzureichen.

3123 Belp, den 19. Februar 1980

Konkursamt Seftigen

Kt. Bern

(663)

Gemeinschuldnerin: Strausak-Sackmann Elisabeth, 1927, von Grenchen, Wirtin, Restaurant Bahnhof, 3296 Arch.

Datum der Konkureröffnung: 31. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

3294 Büren an der Aare, den 23. Februar 1980

Konkursamt Büren:  
H. Messer

- Kt. Luzern (699)**  
 Gemeinschuldnerin: Jacques Müller & Co. AG, Fabrikation von und Handel mit Kinder- und Girl-Bekleidungen, Bundesstrasse 9, Luzern.  
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1980 zufolge Insolvenzerklärung.  
 Eingabefrist: bis 24. März 1980.  
 1. Gläubigerversammlung: Montag, 3. März 1980, 14.15 Uhr, beim Konkursamt Luzern, Museggstrasse 21, Luzern.  
 Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 3. März, mittags 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt opponiert, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort freihändig oder steigerungswise zu verwerten.  
 Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossisten-Erklärungen Nr. 500 686 werden hiermit widerrufen.  
 6000 Luzern, den 20. Februar 1980 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. St. Gallen (700)**  
 Gemeinschuldner: Herzog Ernst, geboren 19. Juni 1917, von Thal, wohnhaft Staatsstrasse, Rebstein.  
 Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1980.  
 Der Gemeinschuldner ist Eigentümer der Liegenschaft Parzelle Nr. 807 Grundbuch Rebstein.  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 14. März 1980.  
 9000 St. Gallen, den 20. Februar 1980 Kantonales Konkursamt
- Ct. de Vaud (658)**  
 Production des servitudes  
 Faillie: Henri Mühlenthaler S.A., Les Tuileries, 1422 Grandson 2.  
 Propriétaire d'immeubles aux Tuileries de Grandson. (Chemin du Mont, RF art. 511 fo 19.)  
 Délai pour la production des servitudes: 4 mars 1980.  
 1422 Grandson, le 18 février 1980 Le préposé aux faillites: A. Lehmann
- Kt. Aargau (664)**  
 Gemeinschuldnerin: Müntener Margarethe, geborene Werder, geboren 1936, von Buchs SG und Sevelen, in Moosleerau, im Wallhaist 225.  
 Eigentümerin der Liegenschaft IR Moosleerau Nr. 1084, Parzelle 511; 9.95 a Hausplatz und Garten, Wallhaist, Wohnhaus Nr. 225 sowie Garage und Magazin Nr. 228.  
 Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1980 (Art. 191 SchKG).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 14. März 1980 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau.  
 5000 Aarau, den 23. Februar 1980 Konkursamt Zofingen 5000 Aarau
- Kt. Wallis (676)**  
 Über das Vermögen von Meier Roland, Autohandel, wohnhaft an der Simplonstrasse 7, in Brig, Geschäftsadresse: Kantonsstrasse, 3902 Glis-Gamsen, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes von Brig vom 21. Dezember 1979 der Konkurs eröffnet. Mit Entscheid in der Sitzung vom 8. Februar 1980 wurde, gemäss Art. 231 SchKG, im Konkurs Meier Roland das summarische Konkursverfahren angeordnet.  
 Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, binnen 20 Tagen ihre Forderungen und Ansprüche dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sofern kein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt, und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet, so verwertet das Konkursamt die Masse im summarischen Verfahren.  
 3904 Naters, den 18. Februar 1980  
 Konkursamt des Bezirkes Brig  
 Furkastrasse 24, 3904 Naters  
 Der Vorsteher: Zenkhusen Stephan
- Kt. Luzern (675)**  
 Gemeinschuldner: Germann Hans, geboren 9. Juni 1951, von Waldi TG, Maschinist, Moosgasse, 6210 Sursee.  
 Konkurseröffnung: 8. Februar 1980, infolge Insolvenzerklärung.  
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt.  
 Eingabefrist: bis 15. März 1980.  
 6210 Sursee, den 19. Februar 1980 Konkursamt Sursee
- Ct. de Fribourg (657)**  
 Faillie: Wimim S.A., achat, vente et mise en valeur d'immeubles, construction de bâtiments, route de Fribourg 32, à Marly, propriétaire des art. 201, 250, 177 et 315 du cadastre de dite commune.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 mars 1979.  
 Délai pour les productions et les servitudes: 3 mars 1980.  
 1700 Fribourg, le 29 janvier 1980  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey
- Kt. Aargau (677)**  
 Gemeinschuldner: Ornoch Thadeusz, 1934, Handel mit und Reparatur von Neu- und Occasionswagen, Hauptstrasse 44, 5417 Untersigenthal, mit Verkaufstokal in Zürich, Oerlikonerstrasse 88.  
 Datum der Konkurseröffnung: 28. Dezember 1979.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 14. März 1980.  
 Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 4. März 1980 schriftlich Einsprache beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen.  
 Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 108 797 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.  
 Die beweglichen Aktiven in Zürich und Untersigenthal wurden vom Gemeinschuldner mit Kaufverträgen vom 15. Oktober 1979 und 31. Oktober 1979 gegen bar veräussert. Sofern nicht ein Gläubiger die Abtretung gemäss Art. 260 SchKG zur Anfechtung der Verträge an Stelle der Masse schriftlich beim Konkursamt Baden, bis längstens 4. März 1980, verlangt, gilt der Drittspruch der Käufer als anerkannt.  
 5400 Baden, den 18. Februar 1980 Konkursamt Baden
- Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**
- Suspension de la liquidation (LP 230)**
- Kt. Zürich (703)**  
 Über die Stüssli AG, Vollistrasse 69, 8044 Zürich (Sitz), und Universitätsstrasse 67, 8006 Zürich, Generalunternehmung und technische Vertretungen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Januar 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 19. Februar 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8028 Zürich, den 20. Februar 1980 Konkursamt Fluntern-Zürich Postfach 150, 8028 Zürich
- Kt. Solothurn (661)**  
 Gemeinschuldner: Jäggi Urs, 1940, von Recherswil, in Solothurn, Zurmattenstrasse 34, Inhaber der Einzelfirma «Urs Jäggi», in Derendingen, sanitäre Installationen und Reparaturen, Hauptstr. 21.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1980.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 12. März 1980 (die Forderungen sind Wert 29. Januar 1980 zu berechnen).  
 Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige, freihändige oder steigerungswise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 3. März 1980 schriftlich Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hierzu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger werden eingeladen, innert der gleichen Frist Angebote dem unterzeichneten Konkursamt einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 3. März 1980 schriftlich geltend zu machen.  
 4500 Solothurn, den 18. Februar 1980 Konkursamt Solothurn
- Kt. Aargau (698)**  
 Gemeinschuldner: Création Daniel Keller, Inhaber Heinz Daniel Keller, 13. August 1940, von Biessenhofen TG, Goldschmied, in 5734 Reinach, Lindenquartier 7 und Eichhörnli 17, unbekanntes Aufenthalts.  
 Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1980.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Februar 1980, 14 Uhr, Gasthof zur Sonne, 5726 Unterkulm.  
 Eingabefrist: bis 23. März 1980.  
 5726 Unterkulm, den 20. Februar 1980  
 Konkursamt Kulm  
 Bezirksgebäude, 5726 Unterkulm
- Kt. Zürich (666)**  
 Über die OSA Occasions-Automaten AG, Wibichstrasse 25, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Januar 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Februar 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. März 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8042 Zürich, den 15. Februar 1980  
 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter
- Kt. Basel-Landschaft (702)**  
 Gemeinschuldnerin: Rena Büro für temporäre Arbeit AG, Wolfgasse 2, 4415 Lausen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1980 (Art. 231 SchKG).  
 Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.- Kostenvorschuss leistet.  
 Eingabefrist: 14. März 1980.  
 Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 4. März 1980 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
 4410 Liestal, den 20. Februar 1980 Konkursamt Liestal
- Ct. de Vaud (659)**  
 Faillie: Pache Jean-Pierre, 1944, installateur en chauffages, chemin de la Broye 2, 1020 Renens.  
 Date du prononcé: 4 février 1980.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 14 mars 1980.  
 1001 Lausanne, le 23 février 1980 Office des faillites de Lausanne
- Ct. de Fribourg (678)**  
 Faillie: La Galerie, Papiers peints, couleurs et vernis SA, route de la Carrière 3, à Fribourg.  
 Cette faillite, ouverte le 1<sup>er</sup> octobre 1979, a été suspendue par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, le 21 décembre 1979, ensuite de constatation de défaut d'actif.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation dans un délai expirant 10 jours après dite publication en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée conformément aux dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.  
 1700 Fribourg, le 19 février 1980  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Meuwly

- Ct. de Vaud** (665) **Kt. Basel-Landschaft** (667) **Ct. Ticino** (680)
- La faillite ouverte le 31 janvier 1980 contre Ferrari Primo, 1932, chemin du Martinet 28 à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
- Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 mars 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.--, cette faillite sera clôturée.
- 1001 Lausanne, le 23 février 1980 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé
- Abänderung des Kollokationsplans**
- Im Konkursverfahren über die Firma Koch AG Baunternehmung, Münchenstein, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan ab 25. Februar 1980 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro Nr. 15) zur Einsichtnahme auf.
- Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, anzubringen.
- 4144 Arlesheim, den 23. Februar 1980 Konkursamt Arlesheim
- Si rende noto che a datare dal 23 febbraio 1980 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Nassa SA, via Mercogli 2, Lugano.
- Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
- 6900 Lugano, il 19 febbraio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Graubünden**

Im Konkursverfahren über Lingenhag Hans, Heizungs- und sanitäre Anlagen, Lindenquai 10, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan ab 22. Februar 1980 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 19. Februar 1980

Konkursamt Chur: U. Ardiser

**(682)****Ct. de Vaud****Modification de l'état de collocation**Failli: **Maruccia Giuseppe**, chemin du Sillon 4, Aigle.

Date du dépôt: 23 février 1980.

Délai pour intenter action en opposition: 4 mars 1980, sinon l'état de collocation modifié ensuite d'admission d'une production tardive, sera considéré comme accepté.

1860 Aigle, le 19 février 1980

Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

**(683)****Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Aargau**

Im summarischen Konkursverfahren über Meier Hans Ulrich Robert, Schreiner, in Safenwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 23. Februar bis 4. März 1980 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, Aarau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bei Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 4. März 1980 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeldung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

3000 Aarau, den 23. Februar 1980

Konkursamt Zofingen 5000 Aarau

**(670)****Ct. de Vaud**Failli: **Cochard Marcel-André**, auto-école et commerce d'appareils stéréophoniques, à Corcelles-sur-Chavornay.

Date du dépôt: 23 février 1980.

Délai pour intenter action en opposition: 4 mars 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1350 Orbe, le 19 février 1980

Le préposé aux faillites: F. Meyste

**(679)****Kt. Zürich****(705)**

Im Konkurs über Dettling Eugen, geboren 1930, von Lauerz SZ, Kaufmann, wohnhaft Bahnweg 8, 8700 Küsnacht, liegt der infolge verspäteter Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes hinsichtlich der nachträglich zugelassenen Forderung sind innert 10 Tagen seit der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Februar 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, gilt der Nachtrag als rechtskräftig.

8700 Küsnacht, den 20. Februar 1980

Konkursamt Küsnacht: H. Stoll, Notar-Stellvertreter

**Kt. Aargau**

Im ordentlichen Nachlassliquidationsverfahren des Frey Johann Karl, geboren 1926, von Muri, wohnhaft gewesen in Muri, Zürcherstrasse 12, gestorben am 20. April 1978, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri in Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sowie Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 4. März 1980 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 20. Februar 1980

Konkursamt Muri in Brugg

**(706)****Ct. du Valais**

Failli: **Paccard Jean-Claude**, commerçant, Martigny, ci-devant épicerie, fruits et légumes, à La Fouly d'Orsières et à Champex-Lac-sur-Orsières.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Martigny où il peut être consulté dès et y compris le 25 février 1980.

Délai pour intenter action (art. 250 LP): 5 mars 1980.

La 2<sup>e</sup> assemblée des créanciers aura lieu le lundi 24 mars 1980, à 15 h., en salle des audiences du Tribunal à Martigny.

1920 Martigny, le 18 février 1980

Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé

**(681)****Kt. Bern****(669)****Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Lobsiger Rolf**, geboren 25. Januar 1941, von Seedorf BE, Verleger, gewesener Inhaber der Firma Intergraphic mit Sitz in Oberdiessbach, wohnhaft Eigermatte 12, 3110 Münsingen.

Anfechtungsfrist: 3. März 1980

3082 Schosswil, den 18. Februar 1980

Konkursamt Konolfingen

**Verteilungsliste und Schlussrechnung**

(SchKG 263)

**Kt. Luzern****(704)**

Im Konkurs über Stalder Franz, Handel mit Möbeln en gros, früher Kreuzbuchstrasse 123, Meggen, jetzt Kapfstrasse 29, Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen Nr. 501450 werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 20. Februar 1980

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Thurgau****Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über die Firma **Andregg Holz AG**, 8560 Märstetten, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis der Liegenschaften und Inventar bei der Konkursverwaltung OB TG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhändergenossenschaft, Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen, zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis erwachsen in Rechtskraft, falls sie nicht binnen 10 Tagen seit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch gerichtliche Klage vor dem Konkursgericht angefochten werden.

9003 St. Gallen, den 14. Februar 1980

Die Konkursverwaltung: OB TG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhändergenossenschaft St. Gallen

**(668)****Kt. Schwyz****Provisorische Verteilungsliste**

Im Konkurs **Bolz Jakob**, Kaufmann, früher Luzernerstrasse 65, Küsnacht am Rigi, jetzt Meran, Provinz Bolzano (I), liegt die zweite provisorische Verteilungsliste, infolge Auszahlung einer weiteren Abschlagszahlung von 50%, bei den unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltern ab 23. Februar 1980 während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

6003 Luzern, den 23. Februar 1980

a. a. Konkursbeamte: Bachmann + Co., Sachwalter

**(684)**



### Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

#### Clôture de la faillite (LP 268)

##### Kt. Zürich

Das Konkursverfahren über die  
**Tektura AG**, Erstellung sowie An- und Verkauf von Immobilien,  
Algierstrasse 1, 8048 Zürich 9,  
ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung  
vom 14. Februar 1980 als geschlossen erklärt worden.  
8048 Zürich, den 19. Februar 1980 Konkursamt Altstetten-Zürich:  
Peyer, Notar

##### Kt. Bern

Schuldnerin: **Inihalt-Gafner Eva**, geboren 24. November 1929, von  
Grindelwald, Wirtin, Hünibachstrasse 40, Hilterfingen, ehemals  
Pächterin des Restaurants Vieux Moulin, obere Hauptgasse 46,  
Thun.  
Datum des Schlusses: 15. Februar 1980.  
3601 Thun, den 18. Februar 1980 Konkursamt Thun i. V.:  
F. Hueber

##### Kt. Bern

Schuldner: **Inihalt Willy**, geboren 13. Juli 1915, von Grindelwald,  
pensionierter Beamter, Hünibachstrasse 40, Hilterfingen, ehemals  
Pächter des Restaurants Vieux Moulin, obere Hauptgasse 46, Thun.  
Datum des Schlusses: 15. Februar 1980.  
3601 Thun, den 18. Februar 1980 Konkursamt Thun i. V.:  
F. Hueber

##### Kt. Luzern

Mit Verfügungen vom 29. Januar 1980 hat der Amtsgerichtspräsi-  
dent von Sursee folgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt:  
**MRB AG in Liquidation**, 6215 Beromünster,  
**Katrag AG**, Sonnhalden, 6017 Ruswil.  
6210 Sursee, den 19. Februar 1980 Konkursamt Sursee

##### Kt. Solothurn

Das Konkursverfahren über **Zawinog Immobilien AG**, Sportstr. 49,  
2540 Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solo-  
thurn-Lebern, Solothurn, vom 8. Februar 1980 als geschlossen  
erklärt worden.  
2540 Grenchen, den 12. Februar 1980 Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

##### Ct. de Vaud

Par décision du 14 février 1980, le président du Tribunal du district  
de Nyon a prononcé la clôture pure et simple de la faillite:  
**La société Les Grands Hôtels, Le Grand Hôtel de l'Observatoire**  
**S.A.**, à 1264 St-Cergue.  
1260 Nyon, le 18 février 1980 L'administration spéciale:  
R. Curchod L. Rubin

##### Ct. du Valais

Le juge-instructeur II du district de Sion a prononcé le 22 janvier  
1980 la clôture de la faillite de **Gouval S.A.**, à Sion.  
1950 Sion, le 23 février 1980 Office des faillites de Sion

### Vente aux enchères publiques après faillite (LP 257-259)

#### Ct. de Fribourg

Vente d'immeubles - Unique enchère  
Faillite: **Cadran Vībérāl S.A.**, à Cugy.  
Date et lieu de l'enchère: lundi 31 mars 1980, à 10 h.30, dans une  
salle de l'Hôtel de l'Ange, à Cugy.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes:  
dès le 12 mars 1980.  
Immeubles: commune de Cugy.

Cadastre Nom local, nature, contenance  
Art.  
517 Derrière la cour, n° 326, fabrique et place de 2000 m².  
CH. Passage pour tous véhicules, selon le plan,  
en faveur des art. 877 et 1594;  
D. Limitation dans les constructions à charge de  
l'art. 877 et de l'art. 1594 de Cugy.  
Taxe cadastrale: Fonds fr. 2 000.-  
Bâtiment fr. 637 000.-  
Total fr. 639 000.-

Estimation de l'office: fr. 300 000.-  
L'immeuble pourra être visité le vendredi 14 mars 1980, de 16 h.30 à  
17 h. Rendez-vous sur place.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchéris-  
seur.  
1700 Fribourg, le 19 février 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

### Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975,  
art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a de-  
nunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insi-  
nuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi  
e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è  
parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo  
ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le  
pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ri-  
cavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù  
sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non an-  
cora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno  
opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti  
di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche  
senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF),  
entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gra-  
vanti l'intero fondo.

#### Ct. Ticino

Avviso di incanto unico  
Debitrice: **Idroconsulenze e Progettazioni S.A.**, con sede in Origgio.  
Immobili da realizzare: nel comune di Origgio, zona RFD.  
Ubicazione: Cavraia.

Particella n.	Qualità dell'immobile	Superficie m²
195 a	prato	1 078
c	pozzetto	1
D	abitazione	166
e	piazzale	176
F	piscina	32
G	grottino	22

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 463 300.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 600 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù  
e diritti reali): entro il giorno 14 marzo 1980.

Data e luogo dell'incanto: 3 giugno 1980 dalle ore 15 in avanti presso  
l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala in-  
canti del Palazzo di Giustizia.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 21 maggio 1980 e per  
dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 23 febbraio 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
circondario 2, 6900 Lugano

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### (690) Sursis concordataire et appel aux créanciers (LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commis-  
saire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des  
délibérations relatives au concordat.

#### Ct. du Valais

Débitrice: Société en nom collectif **Wiedmer & Bond**, Boucherie Va-  
laisia, St-Léonard.  
Date de l'octroi du sursis: 8 février 1980.  
Commissaire au sursis: M<sup>r</sup> Robert Wuest, avocat et notaire, c/o étu-  
de Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.  
Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la  
Feuille officielle suisse du commerce.  
Tous les créanciers qui ont commencé les poursuites doivent produi-  
re à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers doivent adresser leur production au commissaire au  
sursis accompagnée de pièces justificatives dans le délai fixé ci-des-  
sus, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Les créanciers ayant produit dans la procédure antérieure doivent  
produire à nouveau.

Convocation: l'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 8 mai, à  
14 h.30, au Café Industriel à Sion.

Les pièces sont à disposition dans les dix jours avant l'assemblée, à  
l'étude; adresse: Etude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13,  
3960 Sierre.

3960 Sierre, le 23 février 1980

Le commissaire au sursis:  
Robert Wuest, avocat

#### Ct. du Valais

Débitrice: **Bond Robert**, à St-Léonard.  
Date de l'octroi du sursis: 8 février 1980.  
Commissaire au sursis: M<sup>r</sup> Robert Wuest, avocat et notaire, c/o Etu-  
de Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.  
Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la  
Feuille officielle suisse du commerce.  
Tous les créanciers qui ont commencé les poursuites doivent produi-  
re à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers doivent adresser leur production au commissaire au  
sursis accompagnée de pièces justificatives dans le délai fixé ci-des-  
sus, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Les créanciers ayant produit dans la procédure antérieure doivent  
produire à nouveau.

Convocation: l'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 8 mai, à  
16 h., au Café Industriel à Sion.

Les pièces sont à disposition dans les dix jours avant l'assemblée, à  
l'étude; adresse: Etude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13,  
3960 Sierre.

3960 Sierre, le 23 février 1980

Le commissaire au sursis:  
Robert Wuest, avocat

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlass-  
vertrag in der Verhandlung an-  
bringen.  
Les opposants au concordat peu-  
vent se présenter à l'audience pour  
faire valoir leurs moyens d'oppo-  
sition.

#### (692) Kt. Luzern

Esec. n. 83917  
Incanto n. 265/1979

Schuldner: **Müller-Ris Jacques**, Flormattweg 8, 6045 Meggen.  
Zeit und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 5. März 1980, 14.30  
Uhr, im Gerichtsgebäude (Villa Bleiche), 6010 Kriens.  
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung  
vorzubringen.

6010 Kriens, den 19. Februar 1980

Der a. o. Amtsgerichtspräsident III:  
Suppliger

#### Ct. de Vaud

A vous, tous tiers intéressés.  
D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi  
11 mars 1980, à 10 h., à Morges, Maison St-Louis, place St-Louis 2,  
1<sup>er</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté  
à ses créanciers par **Blumenthal Jean-Jacques**, à Morges.  
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se  
présenter à l'audience et se déterminer par écrit.  
1110 Morges, le 20 février 1980

Le président:  
P.-L. Cornu

## Ct. du Valais

(696)

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Chacor Watch SA, à Martigny, en séance du 4 mars 1980 à 14 h.30 à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Martigny.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1920 Martigny, le 19 février 1980

Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari

## Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

## Ct. Ticino

(709)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 21 gennaio 1980, intimato il 29 gennaio 1980, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono di attivo proposto ai propri creditori dalla Gestioni Finanziarie e Albergherie SA, Lugano.

La delegazione dei creditori è nominata nelle persone dei signori:

Avv. Bruno Cocchi, c/o SBS, Lugano  
Avv. Rossano Bervini, Lugano  
Signor Küttel, c/o Mario Bossi SA, Lugano

ed a liquidatore è designato il commissario del concordato signor lic. oec. publ. Niccolò Lucchini, Lugano.

6900 Lugano, il 20 febbraio 1980

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: V. Arigoni

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Zürich

(710)

Rechenschaftsbericht  
(Art. 316 r SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Schweizerischen Handelsgesellschaft im Nachlassliquidation, 8600 Dübendorf, liegt den beteiligten Gläubigern der 4. Rechenschaftsbericht der Liquidatoren gemäss Art. 316 r SchKG samt Status per 31. Dezember 1979 auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Uster (Anmeldung Büro 102, I. Stock) ab dem 3. März 1980 zur Einsichtnahme auf.

8610 Uster, den 20. Februar 1980

Die Liquidatoren:  
Anton Triet, Zürich  
RA Dr. H. Häberling, Zürich  
RA lic. iur. A. Künzli, Uster

## Kt. Bern

(672)

## Arrestbefehl Nr. 1918

Schuldner: Athanassiou Georges, c/o Café du Jorat, place de l'Ours 1, 1000 Lausanne, nun unbekanntes Aufenthaltes.

Gläubiger: Revillard Gérald, Strättlihölg 32, 3645 Gwatt.

Vertreter: Fürsprecher Max Ramseier, Bahnhofstrasse 12, 3600 Thun.

Forderungssumme: Fr. 9893.20 nebst Zins zu 5% seit 8. Februar 1980, Fr. 125.- Inkassokosten, Fr. 36.90 Arrestbewilligungskosten, Fr. 52.- Arrestvollzugskosten sowie die Kosten des Zahlungsbefehls und der vorstehenden Publikation.

Forderungsgrund: Darlehenrestanz laut Wechsel vom 21. März 1979 bzw. Check Schweizerische Kreditanstalt Nr. 13682124 vom 13. November 1979 sowie Warenlieferungen laut Rechnung Nr. 79527 und Nr. 79536 vom 28. Mai 1979.

Arrestgrund: Art. 271 Abs. 1 Ziff. 2 SchKG.

Arrestgegenstände: 1 Schrank, antik, bemalt, eingestell in der Wohnung von Frau Anna Corti, Bellevuestrasse 3, 3600 Thun, 1 Pferdeschlitten und 2 Pferdewagen, je restauriert und bemalt, eingestell in einer Garage der Firma Beuler-Weingart, Stahlbau, Schorenstr. 54, 3604 Thun.

3601 Thun, den 4. Februar 1980

Arrestbehörde Gerichtspräsident I Thun:  
Hollenweg

## Arrestvollzug

In Abwesenheit des Arrestschuldners wurden verarrestiert:

Bei Frau Anna Corti, Thun

1. 1 Bauernschrank, bemalt, 1839

Fr. 3 000.-

Thun, den 4. Februar 1980

v. Gunten, Weibel

Bei Peter Weingart, Thun

2. 1 Pferdeschlitten

Fr. 2 000.-

3. 2 Pferdewagen

Fr. 6 000.-

Thun, den 5. Februar 1980

v. Gunten, Weibel

Fr. 11 000.-

Schätzung total

An Ziffer 1 wird das Faustpfandrecht für Fr. 1550.- sowie an Ziffer 2 und 3 für Fr. 480.- geltend gemacht.

Bemerkungen für den Arrestschuldner:

Der Arrestschuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 des Strafgesetzbuches) jeder vom Betreibungsamte nicht bewilligten Verfügung über die Arrestgegenstände zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG).

Je nachdem der Arrestschuldner die Forderung selbst oder den Arrestgrund bestreiten oder sich über die Art des Arrestvollzuges beschweren will, hat er wie folgt zu verfahren:

a. Bestreitung der Forderung. Wegen Unbegründetheit der Forderung kann der Schuldner die Aufhebung des Arrestes nicht verlangen. Eine allfällige Bestreitung ist nach Rechtsvorschlag gegen den Zahlungsbefehl geltend zu machen.

b. Bestreitung des Arrestgrundes. Will der Schuldner den Arrestgrund (Art. 271 SchKG) bestreiten, so hat er binnen 20 Tagen seit Zustellung der Arresturkunde die Aufhebung des Arrestes durch Klage beim Gerichte des Arrestortes zu verlangen (Art. 279 SchKG).

c. Beschwerde gegen den Arrestvollzug. Der Schuldner genießt gegenüber einem Arreste die nämlichen Rechtswohlthaten wie gegenüber einer Pfändung (Art. 275 SchKG). Unpfändbare Sachen (Art. 92 SchKG) dürfen auch nicht mit Arrest belegt werden. Handelt das Betreibungsamt diesen Vorschriften zuwider, so hat der Schuldner hiegegen binnen 20 Tagen nach Empfang der Arresturkunde eine Beschwerde an die Aufsichtsbehörde zu richten. Unterläßt er dies, so ist sein Beschwerderecht verwirkt, und wenn später die Arrestgegenstände gepfändet werden, kann er sich nicht mehr gegen deren Pfändung beschweren.

## Zahlungsbefehl Nr. 12894

Schuldner, Gläubiger, Vertreter sowie Forderung und Grund der Forderung siehe unter Arrestbefehl Nr. 1918 hievorum.

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen samt Arrest- und Betreibungskosten zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 20 Tagen nach Veröffentlichung dieses Zahlungsbefehls dem Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder der anerkannte Betrag ziffermässig genau anzugeben, widrigenfalls der Rechtsvorschlag als nicht erfolgt betrachtet wird.

Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger nach Ablauf von 30 Tagen seit Veröffentlichung desselben die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

3601 Thun, den 11. Februar 1980

Betreibungsamt Thun i. V.:  
F. Hueber

Die vorstehenden Publikationen ersetzen die persönliche Zustellung an den unbekanntes Aufenthaltes abwesenden Schuldner.

3601 Thun, den 23. Februar 1980

Betreibungsamt Thun i. V.:  
F. Hueber

## Ct. Ticino

(697)

## Protrazione del differimento della dichiarazione del fallimento

Il pretore del distretto di Riviera avv. Orazio Laini,

vista l'istanza 18 febbraio 1980 presentata dalla ditta Arvar S.A. in Biasca, rappr. dell'avv. Franco Pagani, Lugano,

visti gli art. 725 CO, 960 CCS, 147 e segg. CPC,

ha giudicato:

1. Il differimento per un periodo di due mesi della dichiarazione di fallimento della ditta Arvar S.A., con sede in Biasca, pronunciato con sentenza del 19 dicembre 1979, è protratto di ulteriori due mesi.

2. È confermato quale curatore dell'Arvar S.A. il lic. sc. comm. Curzio Curti, Bellinzona, il quale dovrà immediatamente notificare a questo pretore ogni elemento suscettibile di determinare la revoca del differimento della dichiarazione di fallimento.

3. È ordinato all'ufficiale dei registri di Riviera in Biasca di procedere all'annotazione della restrizione della facoltà di disporre sui beni immobili della Arvar S.A. di cui alla particella n. 4051 RFD di Biasca.

4. Durante il periodo del differimento non si può iniziare né proseguire alcuna esecuzione contro la ditta Arvar S.A.; il corso di tutte le prescrizioni o perezioni che potrebbero essere interrotte mediante esecuzione rimane sospeso; pure sospesi sono i termini di cui agli art. 285, 286 e 292 LEF.

5. Pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino a cura della pretura di Riviera.

6. La tassa di giustizia di fr. 400.- (quattrocento) e le spese, da anticipare dall'amministratore unico Silvio Pinazza, vanno a carico della Arvar S.A.

7. Intimazione a: ditta Arvar S.A., Biasca  
avv. Franco Pagani, Lugano  
sig. Curzio Curti, lic. sc. comm., via S. Giovanni 4, Bellinzona  
Ufficio esecuzione e fallimenti di Riviera, Biasca  
Ufficio dei registri di Riviera, Biasca.

6710 Biasca, il 19 febbraio 1980

Il pretore:  
avv. O. Laini

## Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

## Zürich - Zurich - Zurigo

12. Februar 1980

Stiftung Kléber-Colombes (Suisse) SA, in Zürich II (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1976, S. 1053). Die Unterschrift von André M. Voland ist erloschen.

12. Februar 1980

Wohlfahrtsfonds der Firma Landolt-Arbenz & Co Aktiengesellschaft, in Zürich I, Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1960, S. 763). Die Unterschrift von Ernst Landolt ist erloschen.

12. Februar 1980

Fürsorgestiftung der Pinkus-Genossenschaft, in Zürich I (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 403). Die Unterschriften von Theodor Pinkus, Amalie Pinkus und Iris Maier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Erich Kübli, von Matten bei Interlaken, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, Doris Siegrist, von und in Wallisellen und Pierre Bachofner, von Zürich und Männedorf, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung der Walo Bertschinger AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3954). Die Unterschrift von Albert Boss ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Armin Böhrer, von Rheinfelden, in Oetwil an der Limmat, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Conrad Kern AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1998). Die Unterschriften von Max Bosshard und Ernst Maag sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Faesi, von Embrach, in Zürich, Präsident, und Marco Regazzoni, von Pregassona, in Ennetbaden, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1980

Personalfürsorge für die Angestellten der Schuhfabrik Elgg AG, in Elgg, Stiftung (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kaufmann, von Gränichen, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1980

Pensionskasse der Firma Zwicky & Co, Wallisellen, in Wallisellen, Stiftung (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1967, S. 1716). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 1. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun, den Arbeitgeber und die Arbeitnehmer der Firma «Zwicky & Co.», in Wallisellen, sowie im Falle des Todes deren Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Falle von Alter, Invalidität und Tod durch reglementarische Leistungen zu versichern.

13. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung II der Utag Uebersee-Handel AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Richard Müller, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht.

13. Februar 1980

Wohlfahrtsfonds der Utag Uebersee-Handel AG, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Richard Müller, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht.

13. Februar 1980

Pensionskasse II der Siemens-Albis Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 197). Die Unterschriften von Eugen Georgi und Hans Scheier sind erloschen.

13. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung der Prontophot-Hapa AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1975, S. 3047). Die Unterschrift von Rado Rakusa ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt A. Wick, von Zuzwil SG, in Dürnten, Präsident, und Emil Guntersweiler, von Sonterswil, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

14. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung der Wicker-Bürkli AG, in Zürich II (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2877). Unterschriften von Dr. Kurt Bänninger, Etienne Bonanomi und Hans Bosshard erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Peter Wicker, von Zürich und Hütwilten, in Kloten, Vizepräsident, und Margrit Cavelti, von Zürich, in Opfikon, Protokollführerin des Stiftungsrates, sowie Hans Schmid, von Kloten, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Stiftung wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass der Präsident, oder der Vizepräsident, mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates Kollektivunterschrift führt. Im Sinne dieser Regelung zeichnen nun Walter Wicker (bereits eingetragener) oder Peter Wicker entweder mit Margrit Cavelti oder Hans Meier (bereits eingetragener) oder Hans Schmid.

14. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung der Backag AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1690). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Salmoiraghi, von und in Freienstein-Teufen, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Februar 1980

Kompass-Personalfürsorgestiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2545). Die Unterschrift von Ruth Billeter ist erloschen.

14. Februar 1980

Freiwillige Personalfürsorgestiftung der Urquijo Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2101). Unterschrift von Walter Hediger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Olivary, von Stallikon, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

14. Februar 1980

Personalfürsorgestiftung der Urquijo Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1976, S. 711). Unterschrift von Walter Hediger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Olivary, von Stallikon, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

15. Februar 1980

Fürsorgefonds der Mitarbeiter der E. Kindt AG, vormals Hans Kiefer AG, Otelfingen, in Otelfingen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 738). Die Unterschrift von Jakob Ulrich Hofmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Homberger, von Gossau ZH, in Boppelsen, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Februar 1980

Keller- und Wangerstiftung Uster, in Uster, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «E. Keller AG», in Uster (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ruth Steiner, von Kalbrunn, in Uster, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

15. Februar 1980

Personalstiftung der Reiss AG, Strassenbau, Rikon, in Zell (SHAB Nr. 134 vom 10. 6. 1972, S. 1504). Die Unterschriften von Hans-Peter Reiss und Kurt Löffel sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Herbert Kiesel, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Rolf Gygax, von Seeburg, in Winterthur, Mitglied und Schriftführer des Stiftungsrates.

15. Februar 1980

Pensionsfonds für die Arbeitnehmer des Schweizer Wirtverbandes, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Die Unterschrift von Dr. Johannes Stamm ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Kurt Bächtold, von Schleithem, in Aarau, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Jost Wichser, Präsident des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

11. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Artisan Schweizerische Krankenkasse, in Bern (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 30. November 1979, genehmigt am 19. Dezember 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 9. Januar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, lautet der Name der Stiftung nun Personalvorsorge-Stiftung der Artisan Krankenkasse. Die Unterschriften von Hubert Rieser, Präsident, und Fritz Huber sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Theodor Kästli, von Seedorf BE, in Bolligen, Präsident (neu); Peter Jordi, von Gondiswil und Bern, in Bern (neu); und Adolf Siegrist (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hansjörg Straub führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Geschäftsführer; er gehört dem Stiftungsrat nicht mehr an.

11. Februar 1980

Fürsorgefonds der Radio-Schweiz Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telefonie, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1074). Die Unterschrift von Bruno Hächler ist erloschen. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Peter Trachsel, von Mühlethurnen, in Toffen.

13. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Brügger-von Tobel & Cie. AG, in Bern (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1973, S. 32). Die Unterschriften von Friedrich Brügger-Scherz, Präsident, und Gerhard Jöhr, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Fritz Brügger-Pfister, von Gelterfingen und Bern, in Känzig, Präsident (neu); Rolf Herzog, von und in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (bisher); und Helmut Räder, deutscher Staatsangehöriger, in Münsingen (neu). Fritz Brügger-Pfister führt Einzelunterschrift; Rolf Herzog und Helmut Räder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Februar 1980

Stanley Thomas Johnson-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1979, S. 446). Die Stiftung wird nun vertreten durch den Präsidenten des Stiftungsrates Hugo Spühler und dem Sekretär Albrecht Schwarz, dieser ausserhalb des Stiftungsrates, die kollektiv unter sich zeichnen oder durch die Kollektivunterschrift eines von ihnen mit Dr. Hans Felix Stump oder mit Dr. Theophil von Mandach, Mitglieder des Stiftungsrates (alle bisher).

### Büro Burgdorf

15. Februar 1980

Fonds für Wohlfahrtszwecke der Angestellten und Arbeiter der Firma G. Roth & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1963, S. 1279). Die Unterschrift von Max Roth ist erloschen. Als Stiftungsratsmitglied zeichnet kollektiv zu zweien: Ernst Roth, von Burgdorf, in Bern.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

13. Februar 1980

Wohlfahrtsstiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Sempach in Sempach-Station, in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1959, S. 632). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 25. Januar 1980 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

14. Februar 1980

Luzerner Bäuerliche Bürgerschafts-Stiftung, in Luzern (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1952, S. 2848). Otto Studer, Hans Ineichen und Dr. Franz Beck sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Präsident Josef Kramis, von Ballwil, in Sursee; Vizepräsident Peter Knüsel, von Neuenkirch, in Meggen, und Mitglied Xaver Stadelmann, von und in Escholzmatt.

18. Februar 1980

Wohlfahrtsfonds der Lufrisca AG, in Luzern, Reusseggstrasse 20, bei der Süterfirma, 6002 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 7. 1. 1980. Zweck: Vorsorge für die gegenwärtigen und zukünftigen Arbeitnehmer der Süterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und anderen Notlagen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsident Paul Hörlimann, von Walchwil und Luzern, in Luzern. Mitglieder: Werner Dubach, von und in Luzern; Isidor Ottiger, von Sulz LU und Inwil, in Rothenburg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

14. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Gfeller AG, Apparatefabrik, Flamatt, in Flamatt, Gemeinde Wännewil-Flamatt (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1978, S. 990). Stiftungsrunde vom Staatsrat des Kantons Freiburg am 11. 12. 1979 geändert. Neuer Name der Stiftung: Wohlfahrtsstiftung der Gfeller AG, Apparatefabrik, Flamatt. Die Stiftung bezweckt die Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Süterfirma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Aus Stiftungsrat ausgeschieden, Unterschriften erloschen: Dr. Arnold Waeber, Präsident; Dr. Vreneli Scheuchzer, Sekretärin. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Gfeller (bisher Vizepräsident), Präsident; Hansrudolf Wiederkehr, von Dietikon, in Herrenschwand; Peter von Burg, von Betlach, in Grenchen; Hans Walker, von Silenen, in Bern; Mitglieder.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

13. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Siegfried Allemann AG, in Balsthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. August 1979 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen kann. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Er zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Siegfried Allemann-Meyer, von Welschenrohr, in Balsthal, als Präsident; Jakob Fink-Allemann, von und in Welschenrohr, als Vizepräsident; Bruno Aeschlimann-Allemann, von Langnau i. E., in Welschenrohr, als Beisitzer. Domizil: Wytweidweg 2, c/o Siegfried Allemann AG, Balsthal.

### Büro Grenchen-Betlach in Grenchen

15. Februar 1980

Stiftung der Ebauches A.G. für Tuberkulose-Bekämpfung, in Grenchen (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1977, S. 2186). Dr. Walter Bürgi, Präsident, ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Der bisherige Vizepräsident Hans Marti ist nun Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Fred Teller, von Remetschwil, in Büren am Aare.

15. Februar 1980

Stiftung Paracelsus, in Grenchen, Förderung des Spitals Grenchen usw. (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 230). Dr. Rudolf F. Schild ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hansjörg Tinner werden gelöscht. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Max Lerch ist nun Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Kronenberg, von Reiden, in Grenchen. Im weitem wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Rudolf Affolter, von Leuzigen, in Lommiswil. Letzterer gehört dem Stiftungsrat nicht an.

### Büro Olten-Gäsgen in Olten

15. Februar 1980

Wohlfahrtsstiftung der Packmat A.G., in Olten (SHAB Nr. 194 vom 19. 8. 1972, S. 2197). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Manfred Wolter, Präsident, und Anton Gut sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Eduard Burkhardt, von Fischenbach, Präsident, und Faustina Terzi, italienische Staatsangehörige, beide in Winznau.

15. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Verbia Verkaufsmaschinen-Gesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, in Olten (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2507). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Josef Buholzer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Theo Rüesch, von Gaiserwald, in Gossau SG.

18. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Sarnak AG, in Trimbach, Industriestrasse 7, bei der Süterfirma, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 4. Dezember 1979. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Süterfirma und deren Angehörige im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderen unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates Lars Erik Kann-Rasmussen, dänischer Staatsangehöriger, in Holte (DK), führt Einzelunterschrift; die weiteren Mitglieder des Stiftungsrates Kurt Furter, von Staufen, in Trimbach, und Alexander Wyrtsch, von Atinghausen, in Wangen bei Olten, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Leisi A.G., Nahrungsmittelfabrik, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2996). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Werner Leubundgut ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Eberhardt, von Metlen, in Bottmingen.

### Büro Stadt Solothurn

13. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firma H. Saudan-Jäggi, in Solothurn (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1976, S. 2610). Walter Peter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Roger Saudan, von Martigny und Solothurn, in Solothurn, und Willi Allemann, von und in Wiedlisbach; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. Februar 1980

Gemeinschaftsstiftung der Coop-Leben, in Basel (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Unterschrift Alfred Obrist, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Schnurrenberger, von Mändorf, in Binningen, Stiftungsratsmitglied.

12. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Emil Weissler & Co. in Basel, in Basel (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4012). Änderung der Stiftungsurkunde: 21. 11. 1979, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 12. 1979. Name der Stiftung nun: Personalvorsorge-Stiftung der Emil Weissler & Co. AG in Basel. Unterschriften Emil Weissler, Stiftungsratspräsident, und Lux Leuzinger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter J. Schlapbach, von Oberlangegg, in Riehen, Stiftungsratspräsident, und Roland Recher, von Basel, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

14. Februar 1980

Stiftung für das Personal der Firma H. Huber & Co. AG, in Basel, Münchensteinstrasse 270, bei H. Huber & Co. AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 21. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Süterfirma und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt Edwin Röögg, von Bauma, in Binningen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Prof. Dr. Henri Rieben, von und in Epalinges, und Stephan Cuemi, von Zwingen, in Binningen, beide Stiftungsratsmitglieder. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Albert Burkhardt, führt Menga Haefelin, von Zürich und Schiers, in Adliswil, Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Menga Haefelin, führt Albert Burkhardt, von Basel, in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied.

14. Februar 1980

Stiftung zur Förderung der Pflanzenkenntnis, in Basel, Emanuel Büchel-Strasse 26, bei Dr. Pierre Reusser, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 24. 1. 1980. Zweck: Förderung des Interesses an den Pflanzen und deren Studium, und zwar der Pflanze als Erscheinung an sich, durch sich damit befassende Personen, vor allem aus dem Laienpublikum. Stiftungsrat: 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Werner Zimmerli, von Unterefelden, in Aesch BL, Stiftungsratspräsident, und Dr. Pierre Reusser, von Eriz, in Basel, Stiftungsratskassier (Mitglied).

14. Februar 1980

Stiftung Fr. Sauter AG, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1977, S. 911). Dr. Rudolf Sontheim, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Küssnacht.

15. Februar 1980

Alters- und Hinterlassenenfürsorge der Firma F. Haubensak Söhne AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1978, S. 763). Domizil nun: Klingnaustrasse 28, bei W. Finkbeiner.

15. Februar 1980

Fürsorgefonds der Firma Oscar Michel Erben & Co., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Unterschrift Henri Dietliker, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Rolf Urben, von Inkwil, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

15. Februar 1980

Pradella-Burkhardt Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 488). Unterschriften Dr. Rodolphe de Haller, Stiftungsratspräsident, und Maria Prader, Stiftungsratskassierin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Fueter, von Basel und Bern, in Davos, Stiftungsratspräsident.

15. Februar 1980

Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566). Unterschriften Otto Spinner und Heinz Strub, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Maag, von und in Liestal; Duilio Pellizzari, von und in Riehen, und Alfred Urfer, von Burgistein, in Zug, Stiftungsratsmitglieder.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

12. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Adroka AG, in Allschwil (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 848). Urs F. Graf, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberwil BL.

15. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Firmen Hatebur Umformmaschinen und Hatebur Umformmaschinen AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1979, S. 3331). Änderung der Stiftungsurkunde vom 12. Dezember 1979 mit Zustimmung des Justizdepartementes Basel-Stadt vom 14. Dezember 1979. Sitz neu: Reinach BL, General Guisan-Strasse 21, bei Hatebur Umformmaschinen AG. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firmen «Hatebur Umformmaschinen» und «Hatebur Umformmaschinen AG», sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder bei sonstiger Notlage. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 16. Februar 1955, letztmals geändert am 27. November 1973. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hans Hatebur, von Basel, in Riehen, als Präsident; Paul Hatebur, von Basel, in Arlesheim, und Werner Torggler, von Basel, in Reinach BL.

15. Februar 1980

Personalvorsorge-Stiftung der Novindustra AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3643). Änderung der Stiftungsurkunde vom 13. Dezember 1979 mit Zustimmung des Justizdepartementes Basel-Stadt vom 17. Dezember 1979. Sitz neu: Sissach, Hauptstrasse 132, bei Novindustra AG. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage sowie bei Tod für die Hinterbliebenen. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 22. April 1968. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihn gehört mit Einzelunterschrift an: Manfred Bohler, von Kandersteg, in Liestal, als Präsident.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

13. Februar 1980

Fürsorge-Stiftung der Firma Laible A.G. Speditionen, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3253). Die Unterschrift von Karl Weder, Stiftungsratspräsident, ist erloschen. Dr. Paul Bürgi, von Zürich, in St. Gallen, ist neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Unterschrift zu zweien.



## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

14. Februar 1980.

Vorsorge-Stiftung der Firma Jakob Schlaepfer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1203). Die Unterschrift von Brigitta Langenauer, Stützungsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stützungsrat gewählt Susan Frey, von Auenstein, in Lustmühle, Gemeinde Teufen.

14. Februar 1980.

Jungen-Pfähr-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1758). Die Unterschriften der Stützungsmitglieder Dr. Kurt Fisch und Prof. Dr. Hubert Metzger sind erloschen. Neu wurden in den Stützungsrat gewählt Prof. Dr. Rudolf Fankhauser, von Trub, in Kirchlinch; Prof. Dr. Paul Fritz Kellerberger, von Walzenhausen, in St. Gallen, und Prof. Dr. Ernst Leisi, von Attiswil, in Pfaffhausen, Gemeinde Fällanden. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Stützungsmitglieder.

14. Februar 1980.

Polnische Kulturstiftung «Libertas» Rapperswil, in Rapperswil (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4013). Die Unterschrift von Stanislaw Owsiako, Ratschreiber, ist erloschen.

15. Februar 1980.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kaufmann & Co. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1977, S. 1930). Die Unterschriften der Stützungsmitglieder Walter Lühinger und Franz Wohlgeninger sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stützungsrat gewählt Walter Niederer, von Wolfthalen, in Herisau, und Anton Bernet, von Gommiswald, in St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Februar 1980.

Stiftung Bündner Beobachtungs- und Therapieheim, in Chur (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1974, S. 1572). Dr. Ernst Kuoni, Präsident; Alfons Willi, Vizepräsident, und Gian Mohr, Kassier, sind aus dem Stützungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Werner Form, von Zürich und Basel, in Chur, Präsident, und Gion Foppa, von Vigens, in Chur, Kassier; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o W. Form, Kirchgasse 12, 7000 Chur.

18. Februar 1980.

Interkantonale Försterschule Malenfeld, in Malenfeld, Stiftung (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2965). Emil Saxer, Kassier, ist aus dem Stützungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Kassier ist Robert Walter, von Lohningen, in Schaffhausen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

15. Februar 1980.

Pensionsfonds für die Angestellten & Arbeiter der Firma J. Frey & Cie, in Schöftland, Stiftung (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1945, S. 930). Stiftung infolge Übergangs des Stützungsvermögens an die «Personalfürsorge-Stiftung Obere Mühle», in Schöftland, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 12. 1979 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

15. Februar 1980.

Personalfürsorge-Stiftung der Agrofina Kraftfutter AG, in Schöftland (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3196). Neue Stützungsurkunde vom 3. 5. 1979 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 12. 1979. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung Obere Mühle. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer oder ihre Hinterbliebenen der «Agrofina Kraftfutter AG», der «Handelsmühle Frey & Co AG», beide in Schöftland, und allfälliger anderer, mit der einen oder anderen dieser Firmen verbundenen Drittfirmen, bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stützungsrat nun: 4 Mitglieder. Unterschrift Albert Keller, Stützungsmitglied, infolge Todes erloschen. Albert Rüetschi, bisher Präsident, zeichnet nun als Stützungsratspräsident zu zweien. Rudolf Frey, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stützungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Hecker, von Basel, in Schöftland, Stützungsmitglied. Domizilträgerin nun: Handelsmühle Frey & Co AG.

18. Februar 1980.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gottfried Schaffner AG, Muhen, in Muhen (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1965, S. 1457). Neue Stützungsurkunde vom 18. 1. 1980 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 2. 1980. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Blumen Schaffner AG. Unterschrift Hans Lang, Stützungsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Lambert Plansky, von und in Uerkheim, Stützungsmitglied. Alois Flury, Stützungsratspräsident, und Helene Flury, Stützungsratsmitglied, wohnen nun in Aarau. Domiziladresse: Hauptstrasse 325.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

13. Februar 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Schneider Treuband AG, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stützungsurkunde vom 10. Januar 1980 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Organe der Stiftung sind der Stützungsrat und die Kontrollstelle. Der Stützungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Esther Schneider-Hürzeler, von Uerkheim, in Bottighofen, als Präsidentin mit Einzelunterschrift; Maya Rupp, von Hindelbank, in Kreuzlingen, als Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien und Klaus-Michael Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Bottighofen, als Besitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Egelseestrasse 4, 8280 Kreuzlingen, bei der Stifterfirma.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

18 febbraio 1980

Fondazione Lorenzo e Elsa Cattori-Stuerm, in Bellinzona. Fondazione costituita per contratto successorio del 31. 10. 1973 e statuti del 21. 1. 1980. Scopo: destinare i redditi del patrimonio attribuito dai fondatori (nonché in caso di scioglimento, il patrimonio medesimo) a istituzioni di beneficenza e di pubblica utilità in Svizzera. Consiglio di fondazione di almeno 4 membri: Carl Akermann, da ed in San Gallo, presidente; Bixio Celio, da Quinto in Faido, vice-presidente; Kurt Hoehener, da Thal in San Gallo, segretario; e Diego Giuliani, da ed in Cugnasco, cassiere. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei suoi membri. Recapito: c/o Unione di Banche Svizzere.

## Ufficio di Locarno

12 febbraio 1980

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Garage S. Antonio - Antonio e Sisto Wiedmann, in Locarno (FUSC del 7. 6. 1969, n. 130, p. 1309). In seguito alla modifica della ragione sociale della ditta fondatrice, con risoluzione del consiglio di fondazione del 10 ottobre 1979, ratificata dal Consiglio di Stato in data 24. 10. 1979, la ragione sociale della fondazione viene modificata in: Fondazione di previdenza per il personale del Garage Sant'Antonio SA Locarno. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su punti non soggetti a pubblicazione. Rosemarie Valota, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata. Carla Foglia, da Grancia in Locarno è nominata nuovo membro-segretario con firma collettiva a due. Piero Bianchi, già segretario, è ora solo membro con firma collettiva a due.

14 febbraio 1980

Cassa Ammalati Saponificio Locarno S.A., in Locarno, fondazione (FUSC del 17. 2. 1962, n. 40, p. 512). Con decisione del consiglio di fondazione del 20. 9. 1979, approvata dal Dipartimento di Giustizia quale Autorità di Vigilanza, la fondazione ha deciso il suo scioglimento. La liquidazione essendo terminata, questa fondazione è cancellata.

## Ufficio di Lugano

12 febbraio 1980

Fondazione Filippo Solari, in Lugano, casa del ginnasta, ecc. (FUSC del 15. 5. 1965, n. 112 p. 1546). Emilio Fumagalli, già presidente; Ennio Bernardoni, già membro, dimissionario ed Attilio Rezzonico, già membro, deceduto, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Edgardo Corti, da Capolago in Vignanello, presidente; Erico Melera, da Giubiasco in Pambio-Noranco, membro; Ernes Borsari, da Lugano in Breganzona, membro, tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Mola 12, c/o Alberto Fatorini.

12 febbraio 1980

Cassa di Previdenza per il Personale della Banca Unione di Credito in Lugano, in Lugano, fondazione (FUSC del 10. 11. 1979, n. 264, p. 3567). Ottaviano Marcolli, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due è: Fernando Cattaneo, da ed in Balerna.

12 febbraio 1980

Fondazione di previdenza per il personale della Belida S.A., Agno, in Agno (FUSC del 15. 4. 1972, n. 88, p. 954). Questa fondazione è radiata d'ufficio con risoluzione dell'Autorità di Vigilanza sulle Fondazioni del 19. 12. 1979 (art. 88 e 89 CC e 104 ORC).

12 febbraio 1980

Fondazione di previdenza della Ditta Electrasim S.A., in Lugano (FUSC del 9. 11. 1963, n. 263, p. 3177). Carlo Viscardi, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Emilio Maiocchi, ora in Comano, già membro ora presidente; Franco Besomi, da Gerra (Verzasca) in Canobbio, membro, entrambi con firma collettiva a due.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

11 février 1980

Sanatorium Universitaire International en liquidation, à Leysin, fondation (FOSC du 10. 5. 1958, p. 1301). Par décision du 10 décembre 1979, le Département fédéral de l'intérieur a constaté la liquidation de la fondation. Celle-ci est radiée du registre du commerce.

## Bureau de Lausanne

11 février 1980

Fonds d'assurance de la Zinguerie de Renens S.A., à Crissier, fondation (FOSC du 31. 5. 1975, p. 1499). La signature de Jean-François Greset est radiée.

12 février 1980

Caisse de retraite du Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy, à Lausanne, Ouchy (chez Beau-Rivage-Palace S.A. Lausanne-Ouchy). Nouvelle fondation. Date des statuts: 21 décembre 1979. But: Assurer le personnel de «Beau-Rivage-Palace S.A. Lausanne-Ouchy» ou leurs ayants droit contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par Jean de Roguin, d'Yverdon, à Lausanne; André Chenevière, de Genève, à La Croix-sur-Lutry, commune de Lutry, ou Bodo von Alvensleben, de Cureggia, à Lausanne, signant collectivement à deux avec Bernard Loup, de Rougemont, à Fully, ou Peter Baermann, d'Allemagne, à Lausanne, tous membres du conseil.

18 février 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Néon-électrique S.A. et de Horte, à Mont-sur-Lausanne, en Budron A (chez Néon-électrique S.A.). Nouvelle fondation. Date des statuts: 19 décembre 1979. But: Prendre des mesures de prévoyance sociale en faveur des membres du personnel de Néon-électrique S.A. et de Horte. Conseil: 4 membres au moins. La fondation est engagée par le président Jean Cottier, de Rougemont, à Lausanne, signant collectivement à deux avec José Marco, d'Espagne, à Lausanne; Laurette Cottier, de Rougemont, à Lausanne, ou Roger Delay, de Chardonne, à Lausanne.

18 février 1980

Fondation Ecole de la construction, à Lausanne (FOSC du 29. 7. 1978, p. 2394). La signature de Dante Luini est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du président Robert Gisberger, de Zurich, à Morges.

## Bureau de Nyon

15 février 1980

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten von Helios Holding AG, Zürich, Allumettes Etincelle S.A., Genève, sowie wirtschaftlich mit ihnen verbundenen Unternehmen, précédemment à Zurich, fondation (FOSC du 18. 12. 1976, p. 3626). Par décision du Département de l'intérieur et de la santé publique, à Lausanne, du 15 novembre 1979, l'acte de fondation a été révisé. Nouveau siège: Nyon, c/o Fabrique d'allumettes «Diamond» S.A. Nouveau nom: Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten von Helios Holding AG, Nyon, Allumettes Etincelle S.A. en liquidation, Nyon, sowie wirtschaftlich mit ihnen verbundenen Unternehmen. But: venir en aide au personnel des fondatrices et des entreprises qui leur sont économiquement liées, en cas de vieillesse, d'invalidité ou de décès. A cet effet, elle peut allouer des prestations réglementaires, conclure des assurances, participer au financement de ces assurances, ou prendre d'autres mesures. Conseil de fondation de 3 membres au moins: Stig Zetterberg, de Suedde, à Lancy, président; Carl A. Honegger, de Zurich, à Eglisau, et Peter Janz, de St. Stephan, à Nyon, membres, tous déjà inscrits et signant collectivement à deux.

## Bureau de Vevey

18 février 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel des sociétés Sanaro S.A. et Charles Wunderli S.A., à Montreux (FOSC du 6. 1. 1979, p. 43). La signature du membre Jacques-Armand Yonner est radiée. Johann Georg Schmid, de Welhausen, à Thalwil, est membre avec signature collective à deux.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

14 février 1980

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du service externe de La Neuchâtel-assurances, à Neuchâtel (FOSC du 31. 3. 1979, n° 76, p. 1020). La signature de Beni Peder, membre, démissionnaire, est radiée. Hans Fäh, de Kalbrunn, à Berne, est nommé membre avec signature collective à deux.

14 février 1980

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Neuchâteloise-Assurances, à Neuchâtel (FOSC du 14. 4. 1979, n° 87, p. 1181). Les signatures de Christian Chenaux, Jean-François Rose, Joseph Schwaller et Peter Eigenmann, membres, démissionnaires, sont radiées. Werner Annaheim, de Lostorf, à Zofingue; Joseph Emmenegger, de Buchrain-Schüpfheim, à Neuchâtel; Willy Opliger, de Sigiswil, à Marin, commune de Marin-Epagnier et Robert Sappford, de nationalité britannique, à Boudry, sont nommés membres, tous avec signature collective à deux.

## Genève - Genève - Ginevra

## Rectification

Fondation pour le personnel d'Esso Africa Inc, Delaware, à Genève (FOSC du 16. 2. 1980, p. 544). Dimitri E. (et non W.) Manoli est membre du conseil avec signature collective à deux.

13 février 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Soparchim SA, à Plan-les-Ouates, nouvelle fondation. Acte constitutif du 7. 2. 1980. But: prémunir les membres du personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra également verser à titre exceptionnel des allocations de secours en cas de maladie, d'accident ou de chômage au bénéficiaire, pensionné ou toute autre personne dont l'entreprise utilise ou a utilisé les services, ainsi que, en cas de décès, au conjoint survivant, aux descendants ou aux personnes dont ils étaient le soutien. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Jean-Claude Besse, de Bagnes, à Duillier, président, et Jean-Luc Tétard, de France, à Lancy, secrétaire, tous membres du conseil. Adresse: 111, chemin du Pont-du-Centenaire, chez Soparchim SA.

15 février 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chevron Chemical International, Inc. et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 22. 10. 1977, p. 3389). Peter J. Guldenfels est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

15 février 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Du Pont de Nemours International SA, à Carouge (FOSC du 14. 1. 1978, p. 130). Les pouvoirs d'Urs Mumenthaler et Paul Meierhans sont radiés. Robert Martinet, de Mont-la-Ville, à Genève, et Hans Jürg Kestenholz, de Luppingen, au Grand-Saconnex, membres du conseil, signent collectivement à deux.

15 février 1980

Fondation de vieillesse en faveur du personnel de Kunstner SA, à Vernier (FOSC du 29. 3. 1975, p. 836). Les pouvoirs de Gilbert Jaquier sont radiés. Gilbert Jordan, de Genève, à Vernier, membre et président du conseil signe collectivement à deux.

15 février 1980

Fondation Daiwa, à Genève (FOSC du 7. 9. 1974, p. 2436). Acte de fondation modifié le 7. 2. 1980. But: prémunir le personnel de «Daiwa (Suisse) SA» contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, du décès et de l'invalidité, par le versement de prestations aux bénéficiaires adhérents et à leurs ayants droit. Adresse: 31, rue du Rhône, chez Daiwa (Suisse) SA.

15 février 1980

Fondation Terra et Casa, à Genève (FOSC du 14. 2. 1976, p. 441). Adresse: 15, route de Chêne, chez Plafida, Société Fiduciaire et de Placements.

15 février 1980

Fondation de la Société genevoise pour la protection des animaux, à Coligny (FOSC du 11. 2. 1978, p. 439). Les pouvoirs d'Andrée Scheim et Claude Bobillier sont radiés. Roland Cramer, de Genève, à Vandœuvre, secrétaire; Edmond-Lucien Desert, de et à Chêne-Bougeries; François Moser, de Landiswil, à Coligny, et Pierre Lang, de Schaffhouse, à Chêne-Bougeries, membres du conseil signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10, avenue de Saint-Paul, chez François Moser.

Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung  
von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maître  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

ISA

Nr. 3589  
Date de l'enregistrement:  
30 novembre 1979

Forissier Richard  
bijouterie

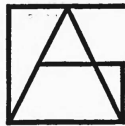
2300 La Chaux-de-Fonds NE

GUS

Nr. 3590  
Registrierungsdatum: 30. November 1979

Gold- und Silberwaren AG  
Schmuckwaren

8002 Zürich



Nr. 3591  
Registrierungsdatum: 30. November 1979

Dürsteler -  
Vögeli Heinz und Dora  
Schmuckwaren

4051 Basel



Nr. 3592  
Registrierungsdatum: 30. November 1979

Freiburghaus Samuel  
Schmuckwaren

3515 Oberdlessbach BE



Nr. 3593  
Date de l'enregistrement:  
30 novembre 1979

Loiseau Dominique  
bijouterie, boîtes de montre

2000 Neuchâtel



Nr. 3594  
Registrierungsdatum: 30. November 1979

Kunze Winfried  
Uhrgehäuse

2500 Biel BE



Nr. 3595  
Date de l'enregistrement:  
30 novembre 1979

Potterat Raymond  
bijouterie

1201 Genève



Nr. 3596  
Registrierungsdatum: 30. November 1979

Goldschmiede-Atelier  
Erma d'or Erwin Sidler  
Schmuckware

6003 Luzern



Nr. 3597  
Date de l'enregistrement:  
14 décembre 1979

Bogousslavsky Serge  
bijouterie

1261 Borex VD



Nr. 3598  
Registrierungsdatum: 14. Dezember 1979

Koivula Teuvo  
Schmuckwaren

1004 Lausanne VD



Nr. 3599  
Date de l'enregistrement:  
19 décembre 1979

Bedeco SA  
bigiotteria

6818 Melano TI

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -  
Trasferimento della ragione sociale

Nr. 1783 - Kornfeld Bijouterie SA, Goldwaren, Chiasso TI  
an: Kornfeld Eduard, Goldwaren, Zürich

Domizilwechsel - Changements de domicile - Cambiamenti della sede

Nr. 1228 - Schaad H. & Cie, Bijouterie-Furnituren, Lausanne

Siège transféré à: Montreux-Veytaux VD

Nr. 2635 - Scherer Stephan, Schmuckwaren, Riehen

Sitz verlegt nach: Sorengo, Breganzona TI

Nr. 2929 - Chèvre-Kammerer Trudi, Schmuckwaren, Bern

Sitz verlegt nach: Zollikofen BE

Nr. 3088 - Grütter Bernhard, Schmuckwaren, Islikon

Sitz verlegt nach: Schwerzenbach ZH

Nr. 3369 - Mörgeli Walter, Schmuckwaren, Jona SG

Sitz verlegt nach: Bubikon ZH

Nr. 3407 - Finnstyle, Frau A. Müller-Levistö, Schmuckwaren,

Wettingen

Sitz verlegt nach: Baden AG

Nr. 3409 - Greub-Müller Susanna, Schmuckwaren, Zürich

Sitz verlegt nach: Urdorf ZH

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 298 - Fabriques Movado, fabrication et commerce d'horlogerie, La Chaux-de-Fonds

Nr. 477 - Allgemeiner Consumverein beider Basel, Uhren und Bijouterie, Basel

Nr. 560 - Lüthi Theodor, Goldschmied, Interlaken

Nr. 1676 - Virchaux Charles, fabrique des montres «Consul», La Chaux-de-Fonds

Nr. 1806 - Fabriques Movado, La Chaux-de-Fonds



Nr. 7813  
Date de l'enregistrement:  
22 novembre 1979

Chiampesan Flli  
gioielleria

I-36066 Sandrigo



Nr. 7814  
Date de l'enregistrement:  
28 novembre 1979

Cubiertos y Plateria  
Ribera SA

Couverts de table

Barcelona E



Nr. 7815  
Registrierungsdatum: 28. November 1979

Schaffrath Gebr. GmbH & Co.  
Schmuckwaren

D-6450 Hanau



Nr. 7816  
Date de l'enregistrement:  
28 novembre 1979

Félix frères SA  
Couverts de table

F-31000 Toulouse



Nr. 7817  
Registrierungsdatum: 14. Dezember 1979

Stufmann & Co.

Schmuckwaren und Medaillen

D-5522 Speicher



Nr. 7818  
Registrierungsdatum: 14. Dezember 1979

Settmacher Brüder  
Fingerhüte usw.

A-1140 Wien



Nr. 7819  
Date de l'enregistrement:  
14 décembre 1979

Blandin Gérard  
bijouterie

F-06000 Nice



Nr. 7820  
Date de l'enregistrement:  
14 décembre 1979

Ballet et fils Sàrl  
bijouterie

F-69230 St-Genis-Laval

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 6148 - Kolletzky Friedr. Elfenbeinwaren-Industrie, Erbach  
Nr. 6150 - Ove Eriksen, Goldschmied, Aarhus  
Nr. 6151 - Rasmussen Holger Co A/S, Virum  
Nr. 6156 - Rexer Karl, Spezialfabrik für Uhrengehäuse, Pforzheim  
Nr. 6158 - Mehner Dr. H., Schmuckwaren aller Art, Ebringen  
Nr. 6175 - Brun Pierre G. SA, Paris

Handel mit Edelmetallen  
Commerce des métaux précieux  
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen  
Patentes commerciales  
Patenti per il commercio

Nr. 507  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> novembre 1979

Jaeger & Bosshard S.A.

32, Route des Jeunes

1211 Genève 24

Nr. 508  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> décembre 1979

S.M.P. Servizio metalli preziosi S.A.

Via E. Bossi 35/a

6830 Chiasso

Nr. 509  
Date de l'enregistrement: 15 janvier 1980

Compagnie de Banque et d'Investissements CBI

Cours des Bastions 14

1211 Genève 12

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 428 - Banque Ralli S.A., Banque à capital étranger,

Rue Mauborget 9, 1003 Lausanne

Nr. 452 - GEN - CONSULTING Co. SA, 28, Edouard Rod,

1007 Lausanne

Nr. 455 - Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, 4001 Basel

Individuelle Schmelzerzeichen  
Marques individuelles de fondeur  
Marchi di fonditori individuali

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -  
Trasferimento della ragione sociale

Nr. 422 - Kornfeld Bijouterie SA, Goldwaren, Chiasso TI  
an: Kornfeld Eduard, Goldwaren, Zürich





### Structure du commerce extérieur de la Suisse en janvier 1980

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de janvier 1980, comparés à ceux du mois correspondant de l'année dernière.

	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
janvier 1979	2 336,2	3 353,6	337,4	3 169,9	- 183,7	94,5
décembre 1979	2 858,9	4 191,4	352,0	3 774,6	- 416,8	90,1
janvier 1980	2 582,5	4 590,7	387,3	3 670,5	- 920,2	80,0

#### Importation (cf. tableau I)

Les importations de matières premières et de demi-produits (2035,7 millions de francs au total) qui contribuaient pour plus de la moitié à la plus-value totale des entrées se sont nominalement intensifiées de 662,1 millions de francs ou de 48,2%, par rapport à janvier 1979. Comme les valeurs moyennes en augmentaient dans des proportions plus fortes encore (+55,0%), en majeure partie du fait du renchérissement massif des pierres et des métaux précieux, une diminution réelle de 4,4% s'est ensuivie. Abstraction faite de l'influence des métaux précieux et des pierres gemmes, la hausse moyenne des prix n'a toutefois atteint que 12,0%, tandis que le volume s'amplifiait de 20,0% (valeur: +34,5%). Le ravitaillement en produits énergétiques s'est signalé par un accroissement de 238,0 millions ou de 79,3% consécutif à l'incessante montée des prix (+88,1%), pour se fixer à 538,4 millions de francs; en revanche il a diminué de 4,7% en termes réels. Compte tenu d'une accentuation de 1,9% des valeurs moyennes, les arrivages de biens d'équipement (649,0 millions) se sont intensifiés de 14,6% nominalement (+82,8 millions) et de 12,5% en termes réels. Les achats de biens de consommation (1367,6 millions de francs) ont excédé de 254,1 millions de francs ou de 22,8% le résultat acquis un an auparavant. En raison du renforcement de 9,1% de l'indice des valeurs moyennes, l'accroissement réel s'est établi à 12,6%, mais l'élimination des objets d'art et des antiquités l'ont cependant ramené à 10,4%.

En chiffres absolus, les plus importantes majorations se sont inscrites au compte des métaux précieux (+280,6 millions de francs), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+231,5 millions), des matières premières chimiques et des plastiques non moulés (+86,9 millions), du fer et de l'acier (+65,5 millions), de l'habillement et de la lingerie (+52,1 millions), des machines et des appareils électriques (+46,5 millions), des machines non électriques (+43,3 millions), des ouvrages en métaux (+35,4 millions), de la bijouterie et des articles en métaux précieux (+35,0 millions), des métaux non ferreux (+28,0 millions), des denrées alimentaires (+26,8 millions), des chaussures (+22,2 millions) et des substances agricoles de base (+20,7 millions de francs).

#### Exportation (cf. tableau II)

Les exportations de matières premières et de demi-produits (1621,2 millions de francs au total) se sont accrues de 290,1 millions de francs ou de 21,8%. Dans ce contexte, outre le surcroît enregistré un renforcement des expéditions avant tout de métaux et d'ouvrages en métaux ainsi que de produits chimiques. Les sorties ont néanmoins subi une régression de 6,7% en termes réels, imputable à la hausse sensible des valeurs moyennes (+30,5%), dont l'indice manifestait un taux de croissance beaucoup moins important (+7,7%) sans les métaux précieux ni les pierres gemmes. Dans ce cas, l'augmentation s'est élevée à 7,1% en termes réels et à 15,3% nominalement. Les ventes de biens d'équipement (1113,6 millions) ont nettement dépassé le niveau atteint un an auparavant, tant nominalement (+158,5 millions ou 16,6%) qu'en termes réels (+22,1%), compte tenu d'une baisse des prix de 4,5% en moyenne. Quant aux fournitures de biens de consommation (930,6 millions), qui s'amplifiaient aussi nominalement (+49,6 millions de francs ou 5,6%), elles ont régressé de 1,3% en termes réels, puisque l'indice des valeurs moyennes montait de 7,0%.

Conjointement avec une hausse de 3,0% du niveau de prix, les livraisons de l'industrie métallurgique ont surpassé le résultat obtenu en janvier 1979 de 217,8 millions de francs ou de 15,0% et de 11,7% en termes réels. L'accroissement a notamment dépendu des sorties de machines non électriques (+95,7 millions de francs), de machines et d'appareils électriques (+53,1 millions), d'ouvrages en métaux (+17,2 millions), d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision et d'aluminium. L'industrie chimique a aussi considérablement élargi ses débouchés (valeur: +98,3 millions ou 13,0%; volume: +16,2%); l'indice des valeurs moyennes a néanmoins rétrogradé de 2,8%. Les livraisons de produits pharmaceutiques (+36,9 millions), d'«autres produits chimiques» (+25,0 millions), de matières colorantes et de plastiques non moulés ont avant tout redoublé. Bien que le renchérissement des produits exportés se soit monté à 6,1%, l'écoulement de textiles et d'habillement (+38,8 millions) s'est accentué de 15,0% nominalement et de 8,5% en termes réels, essentiellement grâce à l'augmentation des placements d'articles d'habillement et de confection aussi bien que de fils en fibres chimiques et en coton. Les fournitures de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs ont faibli de 5,9 millions de francs ou de 5,6%. Comme l'indice des valeurs moyennes reculait de 4,4%, la diminution réelle s'est limitée à 1,3%. La moins-value a tenu au fléchissement de la demande de tabacs manufacturés (-16,2 millions). En outre, il faut mentionner l'accroissement des livraisons de métaux précieux et de pierres gemmes (+128,6 millions de francs).

Importation Tableau I	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes	Indice des valeurs moyennes
	janvier 1980	janvier 1980	janvier 1980	janvier 1980
Produits agricoles et sylvicoles	451,7	13,5	10,3	
dont: Matières de base	74,1	22,9		
Denrées alimentaires	257,4	11,6	9,6	
Tabacs bruts	8,1	-60,7	-29,1	
Boissons	45,4	10,5	7,8	
Produits sylvicoles	46,0	37,3	12,5	
Produits énergétiques	538,4	79,3	88,1	
dont: Huiles brutes, distillats	504,8	84,7	95,1	
Textiles et habillement	455,1	32,6	8,4	
dont: Matières textiles	43,7	42,8	11,0	
Fils	28,1	27,6	10,9	
Tissus	52,2	18,5	9,6	
Habillement et lingerie	201,9	34,8	5,7	
Chaussures	65,4	51,4	16,5	
Papier et ouvrages en papier	147,6	27,9	7,5	
dont: Matières de base	19,2	41,6	21,3	
Papiers et cartons	60,3	40,8	7,8	
Livres, journaux, revues	39,6	21,7	2,9	
Cuir, caoutchouc, plastique	138,5	32,5	12,3	
dont: Peaux et cuirs	30,5	18,7	15,2	
Caoutchouc	36,9	42,7	6,9	
Ouvrages en plastique	71,1	34,3	14,3	
Produits chimiques	508,3	36,4	16,9	
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	279,4	45,1	22,8	
Produits pharmaceutiques	74,8	15,1	7,8	
Matériel de construction, céramique, verre	69,3	36,5	6,4	
Métaux, ouvrages en métaux	438,9	41,6	6,5	
dont: Fer et acier	192,7	51,5	4,8	
Métaux non ferreux	86,1	48,3	21,1	
Ouvrages en métaux	160,1	28,4	2,1	
Machines	611,1	17,2	0,7	
dont: Machines non électriques	321,5	15,6	1,8	
Machines, appareils électriques	289,6	19,1	-0,6	
Véhicules	355,6	9,3	4,2	
dont: Voitures de tourisme	230,2	6,3	3,5	
Autocars, camions	65,9	26,6	9,7	
Avions	21,6	10,5	18,3	
Instruments, horlogerie	732,2	81,3	157,3	
dont: Instruments optiques	38,3	15,1	5,9	
Appareils mécaniques de précision	38,2	26,7	14,5	
Métaux précieux industriels	548,4	104,8	199,6	
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	84,8	70,4	118,0	
Autres produits divers	144,0	32,5	-4,6	
dont: Meubles, petite ébénisterie	59,1	23,4	8,6	

#### Exportation de nos principales industries

Tableau II	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes	Indice des valeurs moyennes
	janvier 1980	janvier 1980	janvier 1980	janvier 1980
Industrie métallurgique	1668,4	15,0	3,0	
dont: Machines non électriques	653,8	17,2	-4,5	
Machines et appareils électriques	364,0	17,1	0,1	
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	110,7	13,9	7,7	
Horlogerie	189,8	5,5	27,2	
Aluminium	45,5	35,0	24,5	
Ouvrages en métaux	183,7	10,4	0,6	
Industrie chimique	856,5	13,0	-2,8	
dont: Matières colorantes	113,6	11,8	3,8	
Produits pharmaceutiques	357,6	11,5	-9,4	
Matières plastiques, non moulées	39,8	34,4	19,6	
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	38,8	22,0	-0,4	
Cosmétiques et parfumerie	12,8	36,8	4,7	
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	54,4	7,6	12,2	
Produits chimiques, autres	239,6	11,6	-0,6	
Textiles et habillement	296,7	15,0	6,1	
dont: Fibres chimiques	9,9	24,3	21,7	
Fils de fibres chimiques	43,8	13,3	14,5	
Tissus de fibres chimiques	23,3	4,3	13,4	
Tissus de soie	2,2	9,1	46,2	
Fils de laine	5,6	57,9	4,5	
Tissus de laine	6,3	123,1	15,7	
Fils de coton	18,5	34,3	4,2	
Tissus de coton	55,8	7,0	7,1	
Broderies	17,2	15,6	-1,1	
Tapis et couvre-parquets textiles	4,8	-12,1	-15,8	
Bonneterie	25,6	11,4	-4,8	
Habillement et confection	29,7	21,7	2,5	
Chaussures	20,8	16,0	14,1	
Denrées alimentaires et tabacs	98,3	-5,6	-4,4	
dont: Fromage	37,4	4,8		
Lait conservé, farines pour enfants	3,2	13,1		
Chocolat	7,6	7,2		
Soupes, bouillons	7,0	14,4		
Tabacs manufacturés	8,3	-66,3	-18,9	
Livres, journaux	23,4	4,1	0,5	

Répartition géographique  
(cf. tableau III)

Comparées à celles de janvier 1979, les importations originaires des Etats de l'OCDE ont dénoté une augmentation de 825,6 millions de francs, égale à deux tiers de la plus-value totale des entrées. A cet accroissement ont concouru les acquisitions effectuées dans la CEE (+673,3 millions de francs), notamment en République fédérale d'Allemagne (+268,4 millions), en France (+181,7 millions), en Italie (+79,3 millions), aux Pays-Bas (+59,4 millions) et dans l'Union belgo-luxembourgeoise (+55,6 millions), comme aussi dans l'AELE (+67,4 millions), spécialement en Autriche (+38,5 millions), et dans les pays extra-européens de l'OCDE (+80,5 millions), singulièrement aux Etats-Unis d'Amérique (+48,9 millions) et au Japon (+30,5 millions). Le ravitaillement a plus que doublé dans les Etats non membres de l'OCDE (+411,5 millions), principalement du fait que les pays en voie de développement livraient plus de marchandises en Suisse (+323,5 millions), mais en particulier les Emirats arabes (+111,5 millions), la Thaïlande (+47,5 millions) et Hongkong (+43,0 millions). L'intensification de trois quarts environ des arrivages des Etats à économie planifiée (+85,2 millions) a surtout tenu au redoublement de l'approvisionnement en Union soviétique (+59,1 millions de francs).

Deux tiers de la majoration totale de la valeur des exportations s'expliquent aussi, comme à l'importation, par le renforcement des expéditions dans les Etats de l'OCDE (+335,2 millions de francs). Les ventes dans les Communautés européennes (+269,7 millions), où le plus fort accroissement absolu caractérisait les envois en République fédérale d'Allemagne (+117,0 millions), en France (+59,7 millions) et en Italie (+41,1 millions), y ont contribué pour quatre cinquièmes. Dans l'Association de libre-échange (+42,3 millions), il faut signaler l'intensification des fournitures au Portugal (+15,0 millions) et en Autriche (+14,3 millions), dans les pays extra-européens de l'OCDE par contre (+17,7 million), aux Etats-Unis d'Amérique (+18,9 millions). Les débouchés se sont élargis d'un cinquième dans les Etats non membres de l'OCDE (+165,4 millions). Dans les pays en voie de développement (+132,3 millions), le chiffre d'affaires a augmenté de moitié avec les membres de l'OPEP (+85,6 millions). Avant tout, l'Arabie Saoudite (+23,0 millions), le Brésil et le Nigéria acquéraient plus de marchandises suisses, par rapport au mois de référence de l'année passée, la Corée du Sud en revanche, moins (-22,7 millions). L'accroissement des livraisons dans les Etats à économie planifiée (+23,9 millions de francs) a dépendu de l'accentuation de la demande de l'Union soviétique et de la Tchécoslovaquie.

Avec les Etats de l'OCDE, le déficit de 1099,7 millions de francs de la balance commerciale a dépassé de quatre cinquièmes (+490,4 millions de francs) le niveau atteint en janvier 1979, en raison de l'aggravation de 403,6 millions de francs ou de 57,9% du passif avec la CEE (1101,1 millions) et de la réduction de 25,1 millions de francs ou de 68,0% de l'actif avec l'AELE (11,8 millions). Encore créateur un an auparavant (14,7 millions), le commerce avec les Etats extra-européens de l'OCDE s'est soldé par un passif, le mois étudié (48,1 millions). L'excédent d'exportation du trafic des marchandises avec les Etats non membres de l'OCDE (179,5 millions) a sensiblement diminué (-246,1 millions ou 57,8%). En l'occurrence, le solde positif avec les pays en voie de développement (194,0 millions) s'est réduit de moitié (-191,2 millions), alors qu'au surplus d'exportation de janvier 1979 avec les Etats à économie planifiée (22,8 millions) succédait un déficit (38,5 millions de francs).

Commerce extérieur par régions économiques<sup>1)</sup>

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
	janv. 1980	janv. 1980	janv. 1980	janv. 1980
OCDE-Total	3777,9	2678,2	28,0	14,3
- OCDE-Europe	3368,0	2316,4	28,4	15,9
- CEE	2989,2	1888,1	29,1	16,7
Allemagne (RF)	1230,9	759,5	27,9	18,2
France	622,1	365,8	41,3	19,5
Italie	405,7	272,2	24,3	17,8
Pays-Bas	180,1	93,0	49,2	- 0,2
Belgique-Luxembourg	200,3	122,2	38,4	34,3
Grande-Bretagne	304,2	226,0	7,2	11,6
Danemark	35,9	43,7	19,7	7,9
Irlande	9,9	5,6	32,0	-51,3
- AELE	316,5	328,3	27,1	14,8
Autriche	166,6	168,8	30,1	9,3
Norvège	20,5	32,1	43,4	24,4
Suède	85,0	66,4	14,2	2,0
Portugal	17,1	33,3	87,9	82,0
Finlande	24,3	26,7	38,1	25,4
Islande	3,1	1,0	-44,6	0
- autres pays	62,2	100,1	7,4	5,8
- OCDE-Pays extra-européens	409,9	361,8	24,4	5,1
USA	267,1	205,5	22,4	10,1
Canada	17,0	27,1	- 4,5	-25,5
Japon	118,0	102,8	34,9	6,3
Australie/Nouvelle-Zélande	7,7	26,3	30,5	7,8
Pays non-OCDE	812,8	992,3	102,5	20,0
- en voie de développement	603,3	797,3	115,6	19,9
dont: OPEP	253,4	251,4	205,7	51,6
- à économie planifiée	201,9	163,4	73,0	17,1
- en Europe	179,0	142,2	62,9	14,7
- en Asie	22,8	21,3	235,3	37,4
- Afrique du Sud	7,6	31,5	58,3	40,6
Total général	4590,7	3670,5	36,9	15,8

<sup>1)</sup> Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur. Série A» de l'OCDE (Exception: dès le 1. 1. 1977, le Viêt-Nam est repris avec les pays en développement)

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 20. Februar 1980

Aktiven
Gold
Devisen
Inlandportefeuille
- diskontierte Forderungen
- Schatzanweisungen des Bundes
Lombardvorschüsse
Wertschriften
- deckungsfähige
- andere
Korrespondenten im Inland
Sonstige Aktiven
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978,
Saldo am 31. Dezember 1979
(gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)
Total

Actif	Fr.	Fr.
Encaisse-or	11 903 909 020,65	—
Devises	19 454 544 534,63	- 826 785 290,54
Portefeuille effets sur la Suisse		
- valeurs escomptées	406 918 295,27	- 3 369 387,06
- bons du trésor de la Confédération	—	—
Avances sur nantissement	26 089 287,58	- 88 585 682,87
Titres		
- pouvant servir de couverture	5 427 900,—	+ 180 000,—
- autres	994 620 601,—	+ 1 149 300,—
Korrespondants en Suisse	30 994 452,30	- 5 530 462,69
Autres postes de l'actif	177 183 343,81	+ 41 634 385,95
Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978,		
solde au 31 décembre 1979	1 110 942 692,48	—
(couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)		
Total	34 110 630 127,72	

Passiven
Eigene Mittel
Notenumlauf
Täglich fällige Verbindlichkeiten
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten
Mindestreserven von Banken auf:
- inländischen Verbindlichkeiten
- ausländischen Verbindlichkeiten
Verbindlichkeiten auf Zeit
- Sterilisierungskreditlinien
- eigene Schuldverschreibungen
Sonstige Passiven
Total

Passif	Fr.	Fr.
Fonds propres	70 000 000,—	—
Billets en circulation	21 225 462 315,—	- 480 070 565,—
Engagements à vue		
- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	7 467 298 499,90	+ 358 765 680,29
- autres engagements à vue	3 874 418 950,12	- 160 281 041,78
Réserves minimales des banques sur:		
- les engagements en Suisse	—	—
- les engagements envers l'étranger	—	—
Engagements à terme		
- réscriptions de stérilisation	277 300 000,—	- 637 500 000,—
- bons émis par la banque	—	—
Autres postes du passif	1 196 150 362,70	+ 37 778 789,28
Total	34 110 630 127,72	

Offizielle Sätze
Offizieller Diskontsatz
Offizieller Lombardzinsfuß
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln
b) für übrige Pflichtlager

Taux officiels	%	seit/depuis le
Taux officiel d'escompte	2	5. 11. 1979
Taux officiel pour avance	3	5. 11. 1979
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	2	21. 1. 1980
b) pour autres stocks obligatoires	2½	21. 1. 1980

## 5¼% Kanton Basel-Stadt

### Anleihe 1970-85, Mai, von Fr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 16143)

#### Vorzeltige Rückzahlung

Der Kanton Basel-Stadt macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die oben erwähnte Anleihe vorzeitig auf den

31. Mai 1980

zur vollständigen Rückzahlung.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit Coupons per 31. Mai 1981 und folgende, bei der Basler Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden. Die Konversion der Anleihe ist vorgesehen.

Basel, den 23. Februar 1980

Im Auftrag:  
Basler Kantonalbank

## Amtersparniskasse Aarberg

### 137. ordentliche Generalversammlung

Samstag, 8. März 1980, 15 Uhr, im Hotel Krone, Aarberg.

Traktanden:

1. Abnahme von Bericht und Rechnung für das Jahr 1979.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Genossenschafter werden hiermit höflich zu dieser Generalversammlung eingeladen.

Aarberg, den 20. Februar 1980

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Heimberg  
Der Sekretär: Pfäffli

## Citer-Chapeaux SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués au siège de la société, 3, boulevard Georges-Favon, Genève, pour

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 7 mars 1980, à 14 h.

Ordre du jour:

1. Mise en liquidation de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.

Genève, le 19 février 1980

Le conseil d'administration

## Sopafin Société de participations financières

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 26 mars 1980, à 11 h. 15, dans les bureaux de MM. Pictet & Cie, banquiers, 29, boulevard Georges-Favon, à Genève.

Ordre du jour de l'assemblée:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un nouvel administrateur, en remplacement de M. Michel Pictet, président.
5. Nomination d'un contrôleur pour l'exercice 1980.

Conformément à l'art. 696 CO, le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1979, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant le paiement du dividende seront à la disposition des actionnaires, dès le 4 mars 1980, au siège de la société, 29, boulevard Georges-Favon, c/o MM. Pictet & Cie.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront, conformément à l'art. 15 des statuts, à déposer leurs titres deux jours au moins avant l'assemblée, soit jusqu'au 21 mars 1980, à 12 h., au siège social, 29, boulevard Georges-Favon.

Genève, le 19 février 1980

Le conseil d'administration

**Telefon-**  
**beantworter**  
mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 69 42 40  
Verkauf: 01 32 48 32

Verlangen Sie vom  
Schweizerischen Han-  
delsamtsblatt unent-  
geltlich die Zusendung  
einer Probeausgabe  
der Monatschrift  
«Die Volkswirtschaft».

**Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin?**  
**Difficulté d'encaissement au Tessin?**

AMSIKO SA INCASSI, Via Ferni 3  
6504 Lugano - Tel. (051) 518500

## Neues Sonderheft

### Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushalten und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzählungsscheines anzubringen.



## Sie verschleudern Ihr Geld, wenn das Fundament Ihrer betrieblichen Krankenversicherung nicht stimmt.

Hohe Prämien beruhigen zwar das Gewissen, garantieren aber nicht automatisch einen optimalen Versicherungsschutz. Diese folgenschwere Erfahrung musste schon mancher Versicherte machen. Dann nämlich, wenn die einzelnen Versicherungen im Sozialbereich nicht richtig aufeinander abgestimmt sind, wenn das Fundament fehlt.

Wer seine betrieblichen Versicherungsprobleme rechtzeitig der SBKK anvertraut, erspart sich viel Ärger, Zeit und Kosten. Wir befassen uns seit jeher ausschliesslich mit der kollektiven *Lohnausfall*,

*Heilungskosten- und Unfallversicherung* und verfügen darin über einen entscheidenden Erfahrungsvorsprung. Unsere Fachleute erarbeiten für jeden Betrieb die optimale, individuelle Lösung. Günstige Prämien, wenig Administrationsaufwand und angenehme Zusammenarbeit sind bei der SBKK selbstverständlich. 5000 Betriebe profitieren davon - und Sie? **EIN GUTER BETRIEB IST GUT VERSICHERT.**

**SBKK**  
Versicherungen

Zu verkaufen

### Magnetkonten-Computer

Philips Data 4000, Jahrgang 1970. Die Anlage ist programmiert für Finanz-, Debitoren- und Kreditoren sowie Lagerbuchhaltung. Preis: dem Meistbietenden.

Nähere Auskunft erteilt:  
Hr. A. Hermann  
in Fa. H. Schurter AG, Luzern  
Tel. 041 44 22 44

**Wer offeriert**  
die günstigsten, klarsten  
und einfachsten  
Inkassobedingungen?  
**Justitia AG**  
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01/47 38 55



**Inserate  
erschliessen  
den Markt**